



AMPURDAN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M^a Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343
Figueras, 15 de Septiembre 1971 Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXX — Núm. 1479 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 5 Pesetas

La Fiesta de la Vendimia se celebró en Perelada

Brillante Pregón del Dr. D. José M.^a Berini Ofrenda de los Frutos de la Viña

Se celebró la XI Fiesta de la Vendimia del Alto Ampurdán. El tiempo no fue muy complaciente, pues la lluvia quitó esplendor a los actos, en parte, pero no por ello la fiesta perdió su relieve y el alto valor que representa.

El Palacio de Perelada y sus jardines, tienen siempre su encanto, aún con lluvia, por ello la fiesta mantuvo su interés de convivencia y unión de los vicultores ampurdaneses.

LOS ASISTENTES

Presidió los actos el Presidente de la Diputación don Pedro Ordís, quien ostentaba la representación del señor Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, asistiendo asimismo el Coronel don Manuel Esteban; Comandante Militar de Figueras, en representación del General Gobernador Militar de la Provincia; el Inspector nacional de la Obra Sindical de Cooperación, señor Pardo Gayoso; el vicepresidente de la Diputación Provincial y Alcalde de Figueras don Ramón Guardiola; el Alcalde de Girona y Procurador en Cortes don José Bonet; los delegados provinciales de la Organización Sindical y de Agricultura; el Alcalde de Perelada don Enrique Serra y otras autoridades locales. Recibieron a las autoridades e invitados, don Arturo Suqué Puig y su esposa doña Carmen Mateu, en representación de su señor padre y anfitrión de la fiesta don Miguel Mateu Pla, embajador de España.

PROCLAMACION DE LA REINA DE LA FIESTA

La proclamación de la Reina de la Fiesta a favor de la señorita María Elvira Garre Bosch, fue el primero de los actos celebrados, figurando como Damas de Honor las señoritas Magda Pallejá Paloma por la Cooperativa Ricardell; María Rosa Gibert Galobardes, por la Cooperativa de Mollet de Perelada; Purificación Viñas Viñas, por la de Espolla; Paquita Bagó Maranges, por la de Garriguella; Carmen Vicens Codina por la ciudad de Figueras; Nuria Gómez Gallego por la Organización Sindical, y Aida Faura Batlle por el Grupo Sindical de Embotelladores y Mayoristas de Vino.

Después, autoridades, Reina y Damas de Honor y asistentes al acto se trasladaron a la iglesia.

PREGON DE LA FIESTA

Presentó al pregonero de la Fiesta, el delegado comarcal de Sindicatos don Fernando Gallego, que dio las gracias y felicitó a la Reina de la Fiesta y Corte de Honor, así como a las autoridades y, especialmente, a don Miguel Mateu por todas sus atenciones, así como a su hijo político don Arturo Suqué que secunda las iniciativas de la comarca.

Refiriéndose al pregonero, dijo:

"Nos honra presentar al Pregonero de la Fiesta, el Ilmo. Sr. Dr. don José María Berini Giménez, catedrático de la Facultad de Ciencias Económicas y Comerciales de la Universidad de Barcelona, y Ponente de Cultura de su Diputación Provincial. Es también Secretario General del Fomento del Trabajo Nacional, y Decano Presidente del Colegio de Economistas de la Ciudad Condal.

José María Berini, ligado al Ampurdán por entrañables vínculos familiares, es un profesor universitario con una auténtica vocación. José María Berini es un gran economista que ha sabido —como pocos— unir al estudio y rigor intelectual, un verdadero patriotismo basado en los principios del Movimiento, que él ha defendido gallardamente con su ejemplar actitud personal, con su moral y ética intachables".

El Dr. Berini justificó las dificultades para un canto, pregón y elogio, exaltación de la vid y su mosto, teniendo en cuenta que de la viña y el vino han venido ocupándose para su exaltación poetas, escritores y artistas, desde que el mundo es mundo.

La historia del vino, o su proceso desde que salen las primeras hojas de la viña hasta que es servido en la mesa, fue fielmente reflejado por el señor Berini, aportando el interés de los pequeños detalles.

Un aspecto, quizá ya sabido, pero en el que descubrió nuevas facetas, fue de la influencia del vino en la medicina. De él, dijo:

"El vino natural es una bebida saludable, rico en fósforo, calcio y hierro, que actúa como estimulante del apetito, excita la secreción gástrica y biliar y favorece la digestión. Tiene propieda-

des antisépticas innegables (en épocas de epidemia entre los bebedores de vino es el menor el número de personas enfermas); es un tónico para los nervios y el cerebro y recalcificante general de los tejidos. Favorece (por su contenido de hierro) el aumento de glóbulos rojos en la sangre, aumenta la tensión sanguínea de los hipotensos y en cambio disminuye la de los que padecen hipertensión de origen mental. Produce dilatación arterial, aumenta la circulación periférica proporcionando una agradable sensación de calor y energía. El vino entre otras muchas propiedades, es beneficioso en caso de enfriamiento, gripe, bronquitis... Favorece la expectoración, calma la tos y estimula las defensas del organismo contra los microbios invasores. ¿Se le puede pedir más? Es, sin discusión, como un amigo de nuestra salud. Quién no recuerda en su niñez, que cuando un fuerte catarro le oprimía el pecho, su madre cariñosamente le daba un vaso de vino caliente azucarado que sabía a mil maravillas y le aliviaba prontamente? ¿Quién para reforzar su crecimiento no ha tomado una yema de huevo batida con vino rancio de la "bota del recó" que obraba como el más eficaz de los reconstituyentes? ¿Quién en la edad del desarrollo como alimento completo no merendaba "una bona llesca de pa amb vi i sucre"? ¿Quién no ha enjuagado la boca con vino para fortalecer los dientes o aliviar el dolor de muelas? Sin dudar, pues, le debemos al vino nuestro mejor respeto y nuestro más profundo agradecimiento.

Claro que tampoco omitió los resultados —los malos resultados— de cuando del uso se pasa al abuso, en el vino. Y en la esperanza de esta cosecha que se aguarda, hizo referencia a los versos del ampurdanés Fages de Climent, que pueden leerse en una de las paredes del "Celler de Ca la Teta" de Figueras:

**"Temps era temps, de les magnes collites
Quan no hi havia prou bòtes pel vi
Les més altes, semblaven petites
de tant sovín com s'havien d'omplir**

Se refirió el orador a continuación, a la influencia del vino en el arte lírico y teatral, señalando obras y autores.

(Sigue en la página 3)

Podemos ofrecerle en todo momento lo que a Vd. interese.

FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS
FUNDAS Y RESTAURACIONES
TRESILLOS GRAN CONFORT

Luis XV - Capicería

CALLE PEDRO III, 40
FIGUERAS

Clases particulares de COMERCIO "Secretariado", INGLES, FRANCES "Especialidad Bachillerato" y preparación de ambos idiomas para cursar exámenes en la Escuela Oficial de Idiomas.

Razón: calle Rutlla, 19, 2.º — FIGUERAS

DELEGADO PARA FIGUERAS

BIEN RELACIONADO Y CON TIEMPO LIBRE PARA ATENDER DELEGACION DE CALCULADORAS ELECTRONICAS SHARP. MODELOS PARA TODAS LAS OFICINAS, NEGOCIOS Y PROFESIONES. EXTENSO SURTIDO COMPLETADO CON OTROS APARATOS ELECTRONICOS PARA CALCULO Y REGISTRO EN TIENDAS Y ALMACENES.

Escribir a **SHARP**

Avda. Glmo. Franco, 431 bis - Tel. 218-51-00
BARCELONA-11

(O. C. 3394)

Anúnciese en **AMPURDAN**

¿Una urbanización
con todas las garantías...?

La marca de L'ham

AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.

CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT

PRECISA

Medio Oficial mecánico
Aprendiz mecánico 3.º ó 4.º año
Aprendiz planchistería 3.º ó 4.º año

Interesados presentarse en **AUTOFISA**, calle Vila-llonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

Recuerden y compren en...

Muebles **MAS**



AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. José Antonio, 23 - Tel. 20 15 19 FIGUERAS

Los Salones del

HOTEL PRESIDENT

le proporcionarán el sello distinguido a su banquete de Boda, como tal acontecimiento único en su vida, requiere.

NOVOPAN

no se alabea. Miles de muebles y decoraciones en España lo atestiguan.

Hotel España



RESTAURANTE
(junto plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria
Platos Típicos — Precios oficiales

¡ATENCIÓN! ¿QUIERE SER USTED PROFESOR O PROFESORA DE FRANCÉS?

Profesora diplomada de francés en la ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE MADRID, prepara para los cursos de profesorado de dicha ESCUELA y para los del INSTITUTO FRANCÉS DE BARCELONA.

Razón: calle San Juan Bautista, 49 — FIGUERAS

Diputación Provincial

Bases del XVI Concurso de Arte

Comentó a continuación el movimiento cooperativo que encuentra en el campo una de sus más interesantes manifestaciones para, finalmente, tras glosar las excelencias de la Reina y las Damas de Honor, referirse al Ampurdán con las siguientes palabras:

"Y termino ya, hablando del Ampurdán, tierra que quiero y venero, en la que nacieron y yacen familiares, de la que desciende mi compañera de penas y fatigas —pocas, afortunadamente—, de la que mis hijos presumen de su descendencia y consideran como propia, en la que mi padre trabajó afanosamente, en la que he aprendido a querer, a comprender y a admirar, donde la amistad y el compañerismo he encontrado por doquier.

Admiro su agricultura, valoro su ganadería, me entusiasma su música, su pintura, su arte, sus fiestas; me impresiona su historia, me agrada su proceder, comprendo sus vicios, envidia sus virtudes, me fortalece su espíritu, quiero a sus hijos, me extasían sus puestas de sol y me alegra el corazón su vino con el que ya estoy deseoso de levantarlo en mi copa para brindar por la Reina y sus Damas de Honor, por las autoridades que le rigen, por la Organización Sindical y que por todos nosotros amigos y camaradas de este Ampurdán que también yo considero mío.

LOS OTROS ACTOS

Finalizado el Pregón los Grupos Folklóricos, precedidos de cuatro "xistus" y "tamboriles" de los "Ferandoleurs Cheminots Nimois", hicieron ofrenda a la Virgen del Carmen, de los frutos de la viña, que el doctor Juandó, arcipreste de Perelada, bendijo. Seguidamente se ofició la Santa Misa.

Al final de la misa, y como sea que ya no llovía, se dirigieron todos a los jardines, donde estaba instalada la tribuna, y allí tuvo lugar el festival folklórico, en el que intervinieron la Agrupación Folklórica Barcino, con la colaboración del "Esbart Sant Martí" y del Grupo "Ferandoleurs Cheminots Nimois" de Niza, que fueron muy apaudidos en sus diversas interpretaciones de bailes de los siglos XV y XVI, actuando asimismo la Agrupación Coral de Rosas.

Fueron entregados a continuación, los Trofeos del III Concurso de Catadores de Vino, obteniendo el primer premio el señor Olivada, de Capmany, el segundo don Juan Pagés y el tercero don Andrés Ros.

Por la noche en el Motel Ampurdán se celebró un banquete en honor de la Reina de la Fiesta y Damas de honor, a los postres del cual, hicieron uso de la palabra los señores Gallego, Guardiola, Berini, Pardo Gayoso y Suqué.

Finalmente la Comisión Organizadora entregó unos obsequios a la Reina, Damas de honor y Pregonero, y don Miguel Mateu obsequió con unos relojes de pulsera a la Reina y Damas de honor.

NOTA: En el próximo número publicaremos información gráfica de la Fiesta.

Fajas Ortopédicas corrección columna vertebral, perfectamente adaptables, modernas, ligeras y lavables en...

Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33
FIGUERAS

Podrán tomar parte en el Concurso todos los artistas de nacionalidad española en las especialidades de Pintura, en sus modalidades de óleo y acuarela, Escultura, Dibujo y Cerámica, sin limitación de concepto, estilo o técnica.

El número de obras que podrá presentar cada artista no será superior a dos. Para pintura el tamaño máximo en la dimensión de anchura no excederá de 1,20 metros y de 1,30 de altura. Para escultura el tamaño en su dimensión máxima no excederá en dos metros. Al dorso de la obra figurará el lema y nombre y dirección completa del artista.

El plazo para la admisión de obras se cerrará el día 15 de octubre próximo. Las obras se presentarán en la Casa de Cultura "Obispo Lorenzana" —Plaza Hospital— todos los días laborables de 4 a 8 de la tarde desde el 20 de septiembre hasta el 15 de octubre.

El Jurado seleccionará las obras que puedan ser expuestas por su calidad y teniendo en cuenta las dimensiones de las salas de exposiciones aunque para el fallo se tendrán en cuenta todas las obras presentadas.

Los cuadros se presentarán sin marco y serán enviados por los artistas con un junquillo o filete en blanco o en el color natural de la madera.

Las obras de dibujo y grabado podrán ser montadas con cristal, paspartú y el ya citado junquillo.

Las obras de escultura podrán ser ejecutadas en madera, metal, mármol, piedra, piedras artificiales, barro cocido, cemento, escayola o materiales industriales, teniendo los premios que se concedan, además, una compensación económica por la materia definitiva en que se presenten otorgadas a propuesta del Jurado.

La sección de Acuarela comprenderá junto con la acuarela propiamente dicha, la pintura al gouache y procedimientos compuestos a base de agua.

El jurado que ha de fallar el concurso será nombrado oportunamente.

Los premios que se otorgarán son los siguientes:

PINTURA OLEO:

Primer premio: Medalla de Oro y cincuenta mil pesetas; segundo premio: Medalla de Plata y veinte mil pesetas.

ACUARELA:

Primer premio: Medalla de Oro y veinte mil pesetas; segundo premio: Medalla de Plata y diez mil pesetas.

ESCULTURA:

Primer premio: Medalla de Oro y cincuenta mil pesetas; segundo premio: Medalla de Plata y veinte mil pesetas.

DIBUJO:

Primer premio: Medalla de Oro y quince mil pesetas; segundo premio: Medalla de Plata y seis mil pesetas.

CERAMICA:

Primer premio: Medalla de Oro y quince mil pesetas; segundo premio: Medalla de Plata y seis mil pesetas.

Las obras premiadas quedarán propiedad de la Excm. Diputación Provincial.

Si además de las obras premiadas, el Jurado estimara que hay algunas que por su reconocida calidad pudieran enriquecer la colección de la Corporación, habida cuenta de que los premios son sólo dos y pueden llegar a la final obras de gran mérito, estas serían adquiridas a propuesta del referido Jurado, y nunca alcanzarían a más de dos obras.

Todas las obras presentadas serán objeto de una selección por el Jurado y las seleccionadas serán expuestas al público durante las próximas Ferias y Fiestas de San Narciso en las Salas de Exposición de la Casa de Cultura "Obispo Lorenzana".

La entrega de premios tendrá lugar en la propia Casa de Cultura el día 4 de noviembre a las 8 de la tarde.

El fallo del Jurado se hará público a través de la Prensa, Radio y demás medios informativos.

Los autores o sus representantes previa presentación del resguardo recibido podrán retirar sus obras dentro del plazo de tres meses a partir de la clausura de la exposición de 4 a 8 de la tarde todos los días laborables. Las no retiradas en el citado plazo se considerarán cedidas a la Diputación.

El sólo hecho de presentación de las obras supone el conocimiento de las presentes bases y la absoluta conformidad con las decisiones del Jurado sin derecho a reclamación alguna.

FALTA CHOFER

para servicio

AUTOBUS URBANO

Y MECANICO

Razón: **TALLER BELMONTE**

Urbanización Culubret

Tels. 24 35 55 - 24 12 89

Cuarto Concierto del Festival de Cadaqués

Con un espléndido concierto a cargo del joven violoncelista italiano Marco Scano, acompañado —complementado— por Miguel Zanetti, tuvo lugar en la Iglesia de Santa María de Cadaqués, el cuarto concierto del festival que con tanta unanimidad de aprobación va desarrollándose en aquella prestigiosa villa, a la que añade un aliciente más: y este concierto resultó realmente un aliciente sobre los del festival: para el público en general un concierto de violoncello, resulta de menos curiosidad que uno de piano solo, pongamos por ejemplo: a pesar de ello, la Iglesia estuvo llena, y el premio a ese interés fue la altísima calidad del concierto, en él Scano hizo gala de una formidable ejecución, nos mostró hasta qué punto sabía frasear cuanto se le presente a su arco, que en este recital fue desde Frescobaldi y Schubert hasta la delicia de

sentimiento de la sonata en fa mayor de Brahms; y además de esas matizaciones, Scano hace gala de un mecanismo sin mácula, una agilidad de digitación prodigiosos, y nos demostró que es un violoncelista que domina totalmente todos los secretos del instrumento, con una afinación impecable en cualquiera de las posiciones, prodigiosamente exacto en los agudos y nunca excesivo ni gangoso en los graves, con un equilibrio en la intensidad, sin un fallo, y además con una seguridad, regularidad y ritmo en pasar el arco de verdadera excepción; y por ello, su interpretación fue espléndida y aplaudida entusiastamente en todo momento.

Pero no es sólo en mecanismo y exactitud donde se prueba un buen intérprete, sino en el gusto en el graduar las intensidades, en ese completar amorosamente las

frases, en ese pasar angelical sobre las cuerdas, en ese matiz doblado por las inflexiones de movimiento sin caer nunca en el exceso, a que a veces algunos llegan acariciando los temas; es decir, siempre con ese gusto musical, que posee Marco Scano y nos atrajo durante toda su actuación.

En ella estuvo excelentemente secundado a veces incluso demasiado en un quizá exceso de volumen en algunos momentos, por el pianista de cuerpo entero que es Miguel Zanetti, que en todo momento actuó de acuerdo con las exigencias de las partituras: que algunas requieren, como en Brahms, algo más que simple atención; y eso fue lo que hizo tan completo y tan interesante el concierto del 21 del pasado agosto, que recordaremos como uno de los mejores.

C. de N'Orfeo

Campari Soda El "dissetante" perfecto

Concierto de Clausura del Festival de Cadaqués

Los conciertos del festival de Cadaqués, han ido siguiendo una línea ascendente en su interés nunca defraudado, que los organizadores han sabido imprimir en ese difícil momento de la música, en que el público parece desinteresarse de asistir a los conciertos en general, atraída su atención por otros actos, sean o no artísticos en el estricto sentido que damos a la calificación, para que resultaran un ejemplo de lo que todavía puede hacerse, apartándose de caminos demasiado concurridos y adentrándose en la historia de la música. Eso complace a los aficionados, que ciertamente sí, van a los conciertos cuando son excepcionales. Y estos lo han sido.

Adentrándose luminosamente, en la historia de la música, diríamos si hubiéramos de calificar al último de los conciertos del festival. Para empezar, se confió a una agrupación belga especializada en música del siglo XVII, la verdadera música del despertar esplendoroso del sonido, paradójicamente más libre de la construcción de la música religiosa, cuanto menos sometido estuvo a unas relaciones matemáticas del arte de la fuga, que dio tantos monumentos al arte de las voces y su movimiento: y parece una coincidencia que se nos llame la atención sobre este retorno a la verdadera música en este concierto de clausura y en el concierto inaugural, que fue confiado también a unos excelentes especialistas de Barcelona, cuya actuación fue igualmente memorable, como si se siguiera la historia cíclica de una reconstrucción de un imprescindible elemento melódico dentro de un clima amenazado por las deri-

vaciones excusables en la dodecafonía y la percusión simple.

A esa reconstrucción contribuyó el concierto de despedida del festival de Cadaqués, con dos obras para las que fue preciso situarse en la época y en la línea de austeridad y economía de medios a que correspondió su escritura, que no obstante ya anunciaba la posterior evolución. La primera pareció que nos hizo trasladarnos a la solemnidad y magnificencia del Templo nacional londinense donde el sepulcro de Purcell nos pareció debía irisarse con la luz transmitida por el aro del altar mayor de la Iglesia de Santa María de Cadaqués, cual si la oda, espléndida por todos conceptos, que escribió su profesor John Blow con ocasión de su muerte, le hubiera conferido nueva vida espiritual y las excelentes memoranzas, del insistente modular de Purcell, tan exactamente captado por quien tan bien debió conocerle. Autor e intérpretes fueron renovando el homenaje a quien, desde su lugar de definitivo reposo, debe contemplar lo que ofreció al mundo en su breve existencia, y legó tal volumen de elementos melódicos ordenados ya según un gusto que ahora está más cercano de nuestro atormentado siglo XX.

Pero, si la "oda" nos llevaba a las regiones del sentimiento y del goce espiritual, la "pasión" de Alessandro Scarlatti —una de las varias que compuso— era una llamada a una espartana austeridad de medios, de estricta inervadura de una música que fiel a su texto, pareció una pura ascética, una alusión casi, a una evidente riqueza melódica, pero constreñida hasta el exceso, a unos límites litúrgicos que a veces no dejaban, contra lo que sucede en la de

Bach, con el interrogante de la continuación de unos temas —multitud de temas sin desarrollo— que hubiéramos deseado oír en su total extensión: lo que nos situaba cada vez más, a medida que iba avanzando el patetismo de la tragedia —cantada en latín, para mejor ambientación y fuerza expresiva— en un clima mucho más litúrgico que esencialmente musical, con todo, y con que era auténticamente buena música la de Alessandro Scarlatti, la que estábamos oyendo; lo que no deja de ser un mérito evidente, pues esa adaptación musical a un texto de indiscutible fuerza literaria, y de avasalladora descripción fue bien conseguida por Scarlatti, que no es de los autores que más se complacen en la modulación y la fuerza expresiva que más tarde el romanticismo puso en valor; en esta "pasión", parece precisamente dominado por un patetismo que sólo limita en atención a la liturgia.

Tan bien cantado estuvo todo, y los instrumentistas, con elementos de la época (o fieles reproducciones) actuaron con una justeza y un entusiasmo tal, que salvaron ese contraste entre los estilos áridos y los comunicativos y nos dieron la mano para acercarnos a tantas exquisiteces como nos hicieron oír, con una perfección inigualable.

Nuestras manos, los de todos, se juntaron varias veces para aplaudir la excelente actuación de esta agrupación belga, que recibió merecidamente unas prolongadas ovaciones, desde el principio al fin.

Hemos de añadir otra muy entusiasta, para los organizadores del festival, que sabemos es compartida por todos.

C. de N'Orfeo

Mañana será otro jueves

por BY SENS

FIGUERES CITY

Estamos en plena digestión de la nueva ordenación del tráfico. De momento, pues, diremos que han quedado tantas flechas esparcidas por el suelo de la ciudad, que los que regresan de vacaciones ya tienen tema para empezar. Con sus rostros tostados y socarrones, preguntan de buenas a primeras si es que nos han atacado los indios...

TELEADICTOS

Tengo un amigo que cada vez que se cruza con una de esas furgonetas altas, estrechas y algunas hasta recubiertas de zinc (frigoríficas, diríamos) se pone instintivamente a tararear la musiquilla rodante de "Ironsides...".

SILENCIO, SE RUEDA. (EN COCHE)

En la última sesión celebrada por la comisión municipal Permanente, figura un acuerdo autorizando la colocación de propaganda a un club, previo pago de los derechos que le correspondan. Se le niega, no obstante, la publicidad con altavoz "debido al gran tráfico e incremento de ruidos en la ciudad".

Efectivamente, por ahora es suficiente. Ya vendrá el invierno...

FUTURO

Tanto en Figueras como en Rosas la "música de fondo" de este verano la ha constituido el choque de las bolitas. Particularmente en agosto se escucharon en cualquier lugar y, como pasa con estas pacíficas modas que resumen, de hecho, toda la violencia de nuestro tiempo, salieron ya los "virtuosos", consiguiendo efectos bastante sorprendentes. A ver si, para la nueva temporada, tenemos un "conjunto" formado por varios "virtuosos" acoplados. "The Bemols" sería un buen nombre para actuar...

BOCHORNO

El otro domingo hacía tanto calor en la plaza de toros, que cuando un aficionado advirtió a la atractiva extranjera presenciando la corrida en bikini unas filas más arriba, no hizo comentario alguno con el espectador que se encontraba a su lado, también español.

DIFERENCIAS

La diferencia entre la época romántica y la época deportiva queda bastante clara. En la época romántica, además del romanticismo, se programaba a base de "Uno para todos y todos para uno". Ahora para la Copa Pirineos de natación, por ejemplo, se pensó que lo mejor era disputarla a base de series de "todos contra todos"...



Pleno Municipal

Adjudicación de los concursos para los trabajos en el nuevo régimen de exacción de la contribución urbana y para la adquisición de una máquina barredora para el servicio de limpieza pública. — Expediente de habilitaciones y suplementos de crédito. — Aprobación de un proyecto de bar en el complejo deportivo municipal.

El martes día 7 del actual, celebró su sesión pública ordinaria el Pleno del Ayuntamiento, correspondiente al presente mes de septiembre, bajo la presidencia del señor Alcalde y asistencia de los teniente de Alcalde señores Batlle, Sagner y Reixach y concejales señores Vicens, Godoy, y señora Serra.

Leída el acta de la sesión anterior fue aprobada.

Se dio lectura a una carta de la Dirección del Museo Marés de Barcelona, elogiando la obra municipal del Museo del Ampurdán. Se acordó el enterado con satisfacción.

Se dio cuenta de haberse presentado tres licitadores en el concurso para contratación de los trabajos de colaboración municipal en el nuevo régimen de exacción de la contribución urbana, adjudicándose a don Luis Massanas por la cantidad de 1.120.000 pesetas, que aparte de ser la más económica, aporta además dos planos fotogramétricos extras.

Quedó adjudicado el concurso para la adquisición de una máquina barredora aspiradora para el servicio de limpieza, al único postor.

Se aprobó, con ligeras variaciones, el expediente de habilitaciones y suplementos de crédito del presupuesto ordinario, mediante la utilización del superávit del ejercicio anterior, que fue de 1.824.148 pesetas, y de transferencias. Igual se hizo con el presupuesto especial de urbanismo, cuyo superávit fue de 474.464 pesetas.

Se aprobó la participación económica municipal en el aumento de presupuesto del nuevo Centro Escolar en trámite. La aportación

municipal es de 333.162 pesetas que corresponde al aumento del presupuesto primitivo para la construcción de este grupo escolar adecuado a la nueva Ley de Educación.

Se dio cuenta de la interposición de recurso contencioso-administrativo contra las resoluciones del Tribunal Económico - Administrativo provincial en las reclamaciones promovidas por FECSA sobre los derechos y tasas que le fueron librados por la expedición de licencias de obras.

Quedó aprobado el expediente para la construcción de 200 nichos y 60 criptas en el cementerio municipal, por el importe de pesetas 1.523.879,85.

El informe sobre revisión de la plantilla de personal, quedó sobre la mesa para la próxima sesión.

Quedó concretado el expediente de las obras para la construcción del acceso al nuevo Grupo Escolar, junto a la Urbanización Ensanche.

El Alcalde presentó un informe sobre posibilidades para activar la realización de acuerdos municipales.

En asuntos de urgencia, fue aprobado el proyecto de bar a construir en el Complejo Deportivo municipal, junto a la piscina, el cual consta aparte de las dependencias de bar con unas salas para reuniones de clubs. Este proyecto saldrá a concurso subasta inmediatamente y su importe es de pesetas 1.070.680.

En los ruegos y preguntas intervinieron los siguientes ediles: señora Serra interesando se solicite la construcción de las viviendas para maestros que estaban en el primer proyecto del nuevo grupo escolar y que en el actual se suprimieron. Asimismo manifestó la posibilidad de instalar una escuela de formación profesional y de grado medio, previos los pertinentes informes. El señor Giró indicó la necesidad de mejorar los puntos de luz en las calles Alfara y Paseo del Cementerio y el señor Vicens unas consideraciones sobre el cementerio.

Muebles La Fábrica

PRECISA

VENDEDORES

Dinámicos y con experiencia en venta al detall. Recibirán excelentes ingresos y cursillo de formación en nuestra central de Barcelona.

Interesados presentarse en c/. Méndez Núñez, 18
(O. C. 2433)

Fotograbados PLA

Clisés y Fitolitos para Talleres de Artes Gráficas

Travesía Cervantes, 3 - Tel. 20 38 32 - GERONA

La Asociación de Vecinos de la calle La Junquera

prepara su Romería anual a Ntra. Sra. de la Salud

Como ya tiene establecido la Asociación de Vecinos de la calle La Junquera, va a celebrar en el presente año su romería al Santuario de Ntra. Sra. de la Salud de Terradas.

Con los detalles de la misma su Presidente don Pedro Masquef ha dirigido a sus asociados una circular de la que entresacamos los principales datos.

La fecha y hora serán las siguientes: domingo día 26 a las diez de la mañana, y en la misma calle, en su tramo central se encontrarán los autocares dispuestos al efecto.

ELECCION DE LA PUBILLA

Una vez llegados al Santuario y previa reunión de los romeros en la esplanada se procederá a la elección de la Pubilla y de sus damas de honor.

SANTA MISA

A las 12 y media del mediodía, Santa Misa y ofrenda de flores a los pies de la Virgen por las pubillas y público en general.

Durante la misa, se encenderá un gran cirio votivo, ofrecido por la Asociación, su llama representará la presencia real o simbólica, pero siempre viva en todo momento de los vecinos. Intentemos superarnos en la ofrenda de ramos de flores a la Señora del Ampurdán, dando con ello la firmeza de nuestra fe.

COMIDA DE HERMANDAD

Como es ya tradicional, y en la Sociedad Recreativa de Terradas, en la que tan amablemente nos reciben anualmente, se celebrará la gran Comida de Hermandad, y para este año nuestra Asociación ofrecerá a todos los romeros lo siguiente:

- Un cuarto de pollo asado
- Una "botifarra"
- Una bolsa de patatas
- Champán a discreción
- y Postre con sorpresa.

PRECIO DE LA SUSCRIPCION:

Para todos los vecinos afiliados de la calle, 15 pesetas cada uno.

Los acompañantes familiares que tomen el autocar 100 pesetas cada uno y caso de trasladarse en coche particular al Santuario 75 pts.

Como queda dicho, y con el mejor deseo de la máxima organización y en evitación de cualquier error, se recomienda a todos los romeros se provean de su correspondiente boleto, bien sea para el viaje y comida, o para la comida solamente por disponer de vehículo propio. Pero por favor, adquieran sus boletos en los establecimientos, que al efecto se detallan al pie y hasta el día 22 pueden realizarse en los siguientes comercios:

Casa Montfort, Casa Rotllens, Casa Armangué y Casa Hurtós.

Us recomano en
patufet
d'ara.

CADA DIVENDRES



HI COL·LABOREN:

Felch i Camarasa	Jacint Nonell
Aurora Diaz-Plaja	Garcia i Piñol
Josep Miracle	Escobar
Muntanyola	Iva
Perich	Casasús
Batllo	Fer
Garcia Lorente	Olivé
Penarroja	Jobama
Isidre Mones	Puig
Noel Clarasó	i molts d'altres

HI HA LES SECCIONS:

Histories possibles
Llegendes i aventures
Mots encreuats
Poesia catalana del segle XX.
Biografies
Histories grafiques
Acudits
Esports
Camins del romànic
Gramàtica i llenguatge

Des del 17 de setembre (N.º 74)
PATUFET SETMANAL
75.000 persones llegeixen cada número
Anuncieu a **PATUFET** (O.I.D.)

SORTEO MENSUAL

En el sorteo que se celebra cada mes, aun cuando éste se ha retrasado un poco involuntariamente, han salido obsequiados con dos comidas en el Hotel España los siguientes socios:

Mayo: doña Carmen Betty, La

Junquera, 18; Junio: don Maximino Lojo, La Junquera, 35-2.º; Julio: doña María Bertrán, La Junquera, 12-1.º; Agosto: don Miguel Sala, La Junquera 19-1.º

Es de esperar, la participación a esta gran romería de todos los asociados y familiares de los mismos.

Curso Superior de Contabilidad Análitica, Control Presupuestario y Estudio Tributarios

Profesionalización de «Controllers»

El Decanato de EADA, Escuela de Alta Dirección y Administración de Barcelona, convoca oficialmente el Curso Superior de Contabilidad Análitica y Control Presupuestario, programado para la profesionalización y perfeccionamiento actualizado de "Controllers" y Directores Económico-Contables.

Va dirigido a: Directores de Contabilidad, Profesores Mercantiles y Directores de Administración.

—OBJETIVOS.— 1.º Conocimiento de la Contabilidad Análitica de Explotación en todos sus aspectos y de la problemática económica empresarial.

2.º Conocimiento de las técnicas para la utilización de los datos y resultados que nos proporciona la Contabilidad Análitica, especialmente en lo que se refiere a:

- Costes Standard.
- Direct Costing.

3.º Articular técnicamente una política presupuestaria y una gestión económico-financiera coherentes.

4.º Tipo de información a Gerencia y elementos para elaborarla.

5.º Auditoría Contable.

6.º Conocimiento de la problemática tributaria en nuestro país, y estudios fiscales de empresa.

7.º Ejercitar la toma de decisiones en gestión presupuestaria y dirección económico-contable, hasta conseguir un nivel de especialización.

—GAAT.— EADA sirve la necesaria simbiosis Empresa-Escuela, canalizando en su Gabinete de Asesoramientos Técnicos (GAAT) la prestación de asistencia poscurso a cada Di-

plomado, de forma que se sienta integrado en el mundo del management, informado preferentemente, y en posesión de medios para la investigación continuada.

—ASOCIACION ESPAÑOLA DE DIPLOMADOS EN CIENCIAS EMPRESARIALES.— Los Diplomados por EADA tienen opción a integrarse en la Asociación Española de Diplomados en Ciencias Empresariales.

—CARACTERISTICAS.— La duración del Curso es de 7 meses (220 horas lectivas aproximadamente), pudiendo seguirse en horario nocturno de 19 a 22'30 horas (2 sesiones semanales), o bien si se prefiere en un solo día a la semana de 9'30 a 13'30 y de 16 a 19 horas (martes).

Al finalizar con aprovechamiento se otorga el título de Diplomado en Contabilidad Análitica. Control Presupuestario.

MATRICULA.— Para matricularse se requiere una entrevista previa de orientación con el Director de Estudios, en la que se tratarán las peculiaridades personales de cada caso.

Esa entrevista puede efectuarse todos los días de 16 a 21 (excepto sábados), en la planta 8.ª de EADA, Aragón, 204 (Edificio Corberó).

Proclamación de Candidatos para Procuradores en Cortes de Representación Familiar

Han sido proclamados candidatos a Procuradores en Cortes de representación familiar, los siguientes señores, por orden alfabético de sus apellidos:

D. Julián Arenas Cárdenas. 46 años. Ingeniero de Montes. Jefe del Distrito Forestal de Gerona. Casado, 6 hijos. Natural de Almadén (Ciudad Real).

D. Juan Botanch Dausá. 47 años. Abogado. Casado, 4 hijos. Natural de Cassá de la Selva (Gerona).

D. Mauricio Durán García. 43 años. Agricultor. Presidente de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Bañolas. Casado, 2 hijos. Natural de Camós (Gerona).

D. Fabián Estapé Rodríguez. 47 años. Catedrático. Comisario Adjunto del Plan de Desarrollo. Casado. Natural de Port-Bou (Gerona).

NOTA DE LA ORGANIZACION SINDICAL

Por considerarlo de sumo interés para las empresas que ocupan 25 ó más trabajadores fijos, se recomienda a las mismas la lectura de la Resolución del Ministerio de Trabajo de 7 de junio último, publicada en el B. O. E. n.º 152 correspondiente al día 26 del mismo mes, por la que se dictan normas para la aplicación de la Orden de 18 de enero de 1971, que desarrolló el Decreto 1.293/1970 de 30 de abril, sobre el empleo de trabajadores mayores de 40 años.

Establecimientos Asencio

c/. San Lázaro n.º 49 esquina Méndez Núñez, 26

ARTICULOS PARA EL BEBE

COCHES — CAMAS — TRONAS — ANDADORES

y demás artículos para su BEBE

"AJUST DE SANT ESTEVE DEL LLOP"

El próximo domingo tendrá lugar el "Ajust de Sant Esteve del Llop", en la ermita erigida en honor y culto del Santo en el término municipal de Darnius. En él tomará parte el Centro Excursionista Ampurdanés, que elegirá a su "Pubilla", a las 11 y media de la mañana, asistiendo seguidamente a la misa que se celebrará en la ermita, a las 12 horas. Después de la misa habrá audición de sardanas.

Por la tarde, a las 4, nueva audición de sardanas; a las 5, merienda en los prados de su alrededor, y a las 6 de la tarde, bailes populares tradicionales del "Ajust" y sardanas.

Habrà servicio de snack-bar, en la plaza de la ermita, así como servicio de autocares desde nuestra ciudad. La parte musical irá a cargo de la cobla "La Principal d'Olot". Para inscripciones en el Centro Excursionista, en su local del Casino Menestral.

CASINO MENESTRAL

El próximo domingo, el baile a celebrar en este Casino, estará amenizado por el conjunto "Ritmos Casanovas" y la orquesta "Ritmos".

SOCIEDAD CORAL ERATO

En el baile que tendrá lugar en la Sala Don Quijote, de esta Sociedad, el próximo domingo por la tarde, actuarán los conjuntos "Bel Said y los Tam" y "Los Delfines".

LA "PUBILLA" DE LA SARDANA

En el transcurso de la extraordinaria audición de sardanas, celebrada el pasado día 2, organizada por el Foment de la Sardana Pep

Ventura de esta ciudad, como colofón a las audiciones que se dieron durante los meses de verano en la Rambla, fue elegida "Pubilla de la Sardana-1971" la señorita

Montserrat Pujol Icart, y damas de honor las señoritas Isabel Martí Batlle y Rosa María Quintá Dunyac.

Los sardanistas de Figueras ya tienen su "Pubilla", una joven estudiante de Magisterio, que habrá de competir, más adelante, con las "pubilles" de las otras entidades figuerenses para "Pubilla de Figueres" y, en ámbito mayor, para "Pubilla de l'Empordà".

EXPOSICION

Hoy a última hora de la tarde, inaugura una exposición de óleos, en la Galería Vallés —General Mola, 43— el pintor Francisco Valbuena. Estará abierta hasta el 12 de Octubre próximo.

NECROLOGICA

A la avanzada edad de 91 años, ha fallecido en Barcelona, D. Sebastián de Carreras, viudo de D.ª Dolores Güiteras. Reciban nuestro pésame, su hijo D. Narciso de Carreras, Procurador en Cortes familiar por esta provincia y demás familiares.

NACIMIENTOS

Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una niña, a la que se ha impuesto el nombre de Sonia, el joven matrimonio D. Enrique Juncosa y D.ª Rosa M.ª Pierre. Enhorabuena.

También los jóvenes esposos D. José Xutclá y D.ª Margarita Vergés han visto nacer el primer fruto de su matrimonio, una niña a la que se ha impuesto el nombre de Miria. Felicidades.

BODA

En el Real Monasterio de S. Salvador de Leire, en Navarra, se celebró el enlace matrimonial del joven periodista y colaborador de este semanario, D. Javier Gironella Falces, hijo de nuestros buenos amigos D. Joaquín Gironella y D.ª Concepción Patrocinio Falces de Gironella, con la señorita Inés Araiztegui Ruiz, de distinguida familia pamplonesa.

Ofició la Santa Misa y les dio la bendición nupcial el Rdo. Dr. D. Humberto Merino, Jefe de los Servicios religiosos de la Base Naval de La Rota.

Entre otros invitados asistieron a la ceremonia de la boda, el Tenien-

te de Alcalde del Ayuntamiento de Pamplona señor Ezponda; el Delegado Provincial de la Federación Navarra de Fútbol Dr. Arraiza; el Presidente del Consejo Provincial de Trabajadores y concejal señor Caballero y el Delegado Provincial de Juventudes señor García Aragón.

Los recién casados fijarán su residencia en Pamplona, ya que Javier Gironella es redactor del diario pamplonés "Arriba España" y corresponsal de Radio Nacional en dicha ciudad.

Nuestra enhorabuena al nuevo matrimonio y familiares respectivos, especialmente al padre del novio, nuestro amigo y compañero Joaquín Gironella, fundador y primer Director de este semanario.

BOLSA DEL AUTOMOVIL

AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

Entre los 25 coches que se hallan a la venta, podrá Vd. escoger:

- Ford Capri 3.000 B-830, 3.000 Kms.
- Ford Mustang G. T. B-621. Semi-nuevo
- Lancia Flaminia. Muy bien
- Morris 1.100 B-570. Muy bien
- Morris 1.100 B-569. Servo freno, radio
- Seat 850 B-494. Impecable
- Seat 850. GE-66. Muy bien
- Seat 600 D y 600 N. Varios a escoger
- Citroen Break GE. 72. Muy bien
- Seat 124. 4 puertas. Muy bien
- Seat 124. 5 puertas. Semi-nuevo
- Seat 850 GE-72. 4 puertas. Muy bien
- Renault 4 L Super. Semi-nevo. 4 marchas
- Seat 1.400 B. Buen estado
- Renault 4-4. Barato
- Camión Barreiros Volquete. Barato
- Moto Ducati 175. Buen precio
- Moto Ducati 125. GE 39. Motor seminuevo
- Moto Montesa. Semi-nueva

Todos los últimos modelos de fabricación nacional, nuevos a estrenar, a las 24 horas, y a precios de fábrica. Nos quedamos con su coche usado valorándolo al máximo.

JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

SE ALQUILA

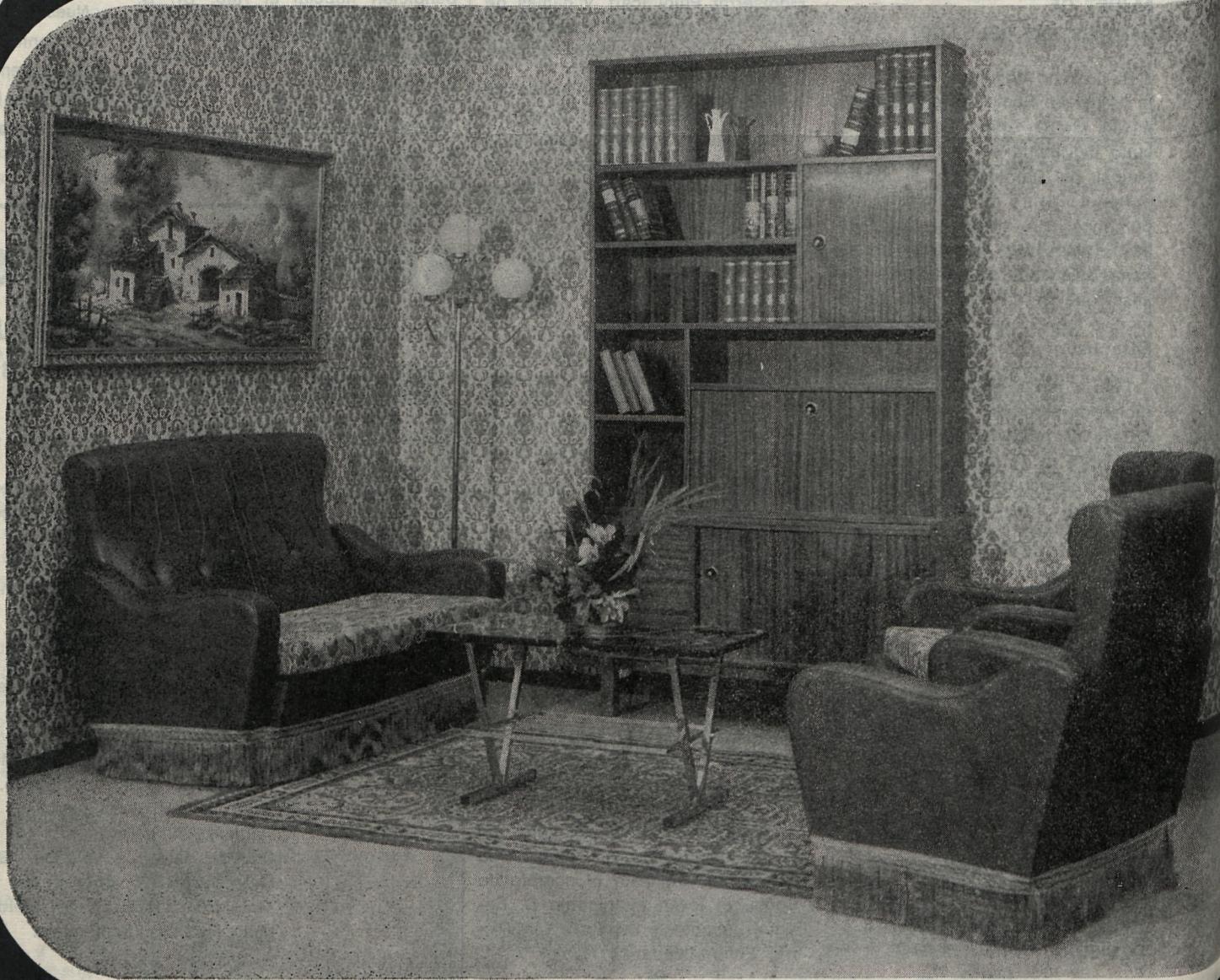
Local con dos Plantas, total 160 metros cuadrados, sito en calle Huertas, 7, para Almacén, pequeña Industria, etc.

Razón: Teléfono 24 21 56

GAÑE DINERO

de 10.000 a 20.000 ptas. mensuales cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Exito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA, calle Enamorados, 23 BARCELONA (13)

RECIBA COMODAMENTE AL OTOÑO y dé alegría a los suyos estrenando un



**TRASLADO
GRATIS
A TODA
CATALUÑA**

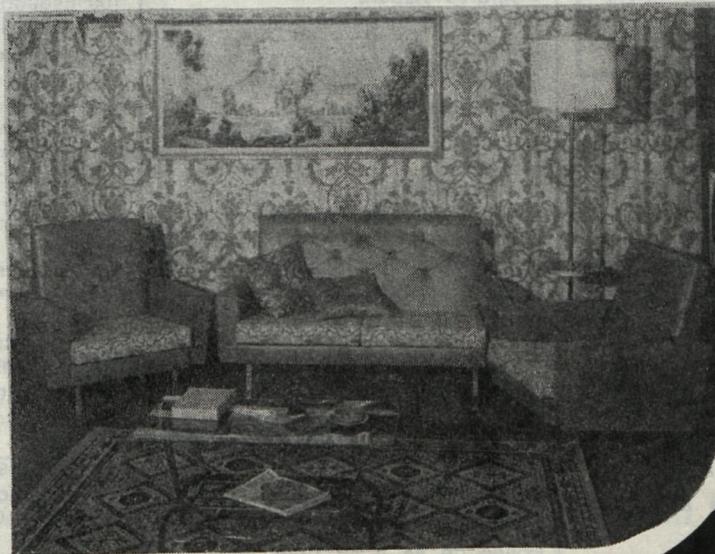
MUEBLES

LA MAYOR ORGANIZACION EUROPEA DEL MUEBL

SALITA DE ESTAR



**FACILIDADES
DE PAGO
A COMODIDAD
DEL Sr. CLIENTE**



LA FABRICA

de HOBRI, s. a.

C/ Méndez Núñez 18 FIGUERAS



HACE MEDIO SIGLO

Del 16 al 23 Septiembre 1921

NECROLOGICA

A la edad de 18 años ha fallecido la señorita Mercedes Viñas Vilaseca, hija del industrial de esta ciudad Don Pedro Viñas.

EN AFRICA

El Batallón expedicionario del Regimiento de San Quintín que fue destinado a Africa y que a su llegada se instaló provisionalmente en un cuartel de Ceuta, ha sido trasladado a un campamento situado en las cercanías de Tetuán. Hasta el momento se tienen buenas noticias de nuestros soldados.

DE FUTBOL

El resultado del partido de fútbol entre los equipos de Terrassa F. C. y Unió Esportiva de esta ciudad, fue de 3 a 2 goles a favor del Terrassa. por la "Unió" jugaron: Zamora (del F. C. Barcelona) - Vilá, Botey (A) - Miravittlas, Prat, Suñer Pi - Díez, Colls, Raurich, Basil y Suárez.

(De la prensa de la época)



Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 16 al 22 de septiembre, serán las siguientes:

DIA 16, JUEVES

Farmacia Dr. Martín
Rambla Sara Jordá, 11

DIA 17, VIERNES

Farmacia Xirau, Maragall, 4

DIA 18, SABADO

Farmacia Perxas
Rambla Sara Jordá, 35

DIA 19, DOMINGO

Farmacia Perxas
Rambla Sara Jordá, 36

DIA 20, LUNES

Farmacia Ferrán, Mola, 6

DIA 21, MARTES

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

DIA 22, MIERCOLES

Farmacia Vidal, San Pablo, 38

Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Septiembre:

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al TELEFONO 24 11 47

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 19:

Dr. D. Tomás Jiménez

José Antonio, 58 - tel. 24 19 14

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



Taxis

Servicio Nocturno

DIA 16

Andrés Asperó

San Antonio, 55 - 3.º, tel. 24 29 20

Jaime González

Tortellá, 8, tel. 24 25 53

DIA 17

Jorge Pau, S. Juan Bta., 13
tels. 24 16 24 y 24 29 39

Carlos Soler

Párroco Arolas, D-3.º

DIA 18

Rafael Tutau

Olot, 5-2.º-2.ª, tel. 24 27 53

José Reixach, Sud, 4, tel. 24 19 75

DIA 19

Juan Surrall

Besalú, 11 E., tel. 24 26 19

José Costa, Horno Bajo, 12 - 2.º

DIA 20

Miguel Farreró, San Pablo, 8 - 2.º

Andrés Asperó

San Antonio, 55-3.º, tel. 24 29 20

DIA 21

Jaime Mach, Pujadas, 8

Francisco Algans

Alvarez Castro, 20, tel. 24 27 49

DIA 22

José Rosa

Ampurdán, 10, tel. 24 27 45

Esteban Maurell

Pedro III, 40-3.º-2.ª, tel. 24 34 88



Precios del mercado

Huevos país de 32 a 38 ptas. dna.

Huevos granja de 22 a 30 ptas. dna.

Pollos de 44 a 48 ptas. kilo vivo

Gallinas de 33 a 37 ptas. kilo vivo

Patos de 45 a 48 ptas. kilo vivo

Conejos de 55 a 57 ptas. kilo vivo

Ocas no se presentaron

Terneros (xurmiers) de 4.000 a 5.000 ptas. uno

Terneras (xurmiers) de 3.500 a 4.000 ptas. una

Cerdos lechales, no hay mercado por epidemia.



A Dios lo que es de Dios

CONTRA LA INJUSTICIA SOCIAL

Escuchad esto los que exprimís al pobre, despojáis a los miserables, diciendo: ¿Cuándo pasará la luna nueva para vender el trigo, y el sábado para ofrecer el grano? Disminuís la medida, aumentáis el precio, usáis balanzas con trampa, compráis por dinero al pobre, al mísero por un par de sandalias, vendiendo hasta el salvado del trigo. Jura el Señor por la gloria de Jacob que no olvidará jamás vuestras acciones.

(Del Libro del Profeta Amós, 8, 4-7)

DIOS QUIERE QUE LOS HOMBRES SE SALVEN

Te ruego, pues, lo primero de todo, que hagáis oraciones, plegarias, súplicas, acciones de gracias por todos los hombres, por los reyes y por todos los que están en el mando, para que podamos llevar una vida tranquila y apacible, con toda piedad y decoro. Eso es bueno y grato ante los ojos de nuestro Salvador, Dios, que quiere que todos los hombres se salven y lleguen al conocimiento de la verdad.

(De la 1.ª Carta de San Pablo a Timoteo, 2, 1-4)

BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 13 al 19 de Septiembre de 1971, salvo aviso en contrario.

	COMPRADOR		VENDEDOR	
	PESETAS		PESETAS	
1 Dólar USA. { Billete grande (1)..	68,85	69,20		
{ Billete pequeño (2)	68,67	69,20		
1 Dólar canadiense	67,19	67,53		
1 Franco francés	12,45	12,57		
1 Libra esterlina (3)	167,89	169,57		
1 Franco suizo	17,03	17,20		
100 Francos belgas	141,03	142,44		
1 Marco alemán	20,08	20,28		
100 Liras italianas (5)	10,89	11,00		
1 Florín holandés	19,70	19,90		
1 Corona sueca	13,41	13,54		
1 Corona danesa	9,27	9,36		
1 Corona noruega	9,78	9,88		
1 Marco finlandés	16,30	16,46		
100 Chelines austríacos	278,78	281,57		
100 Escudos portugueses	243,38	245,81		
Otros billetes				
1 Dirham	12,23	12,35		
100 Francos C. F. A.	25,27	25,52		
1 Cruzeiro	7,57	7,64		
1 Peso mejicano	5,22	5,27		
1 Peso colombiano	2,34	2,36		
1 Peso uruguayo	0,05	0,06		
1 Sol peruano	0,75	0,76		
1 Bolívar	14,86	15,01		
1 Peso argentino nuevo (4)	No disponible	No disponible		
100 Dracmas griegos	225,07	227,32		

- (1) Esta cotización es aplicable para los billetes de 10 dólares USA y denominaciones superiores.
 - (2) Esta cotización es aplicable para los billetes de 1, 2 y 5 dólares USA.
 - (3) Esta cotización es también aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.
 - (4) Un peso argentino nuevo equivale a 100 pesos argentinos antiguos.
 - (5) Cambios aplicables para billetes de denominaciones de hasta 10.000 Liras. Queda excluida la compra de billetes de 50.000 y 100.000 Liras.
- (Información facilitada por el BANCO DE BILBAO)

BOLSOS - BILLETEROS - CARTERAS COLEGIAL

en

ROIG

Avda. José Antonio, 4

FIGUERAS

MUEBLES

VILANOVA

DECORACION

FIGUERAS



Motel - Restaurante

AMPURDÁN

Teléfono 24 13 57

Salones para bodas y banquetes

comarcales

Pont de Molins

ATRACO

El pasado sábado, a las 7'30 de la mañana, cuando el corresponsal del Banco Central, en esta población, D. Pedro Vilert abría el despacho, se le presentaron dos jóvenes, que con acento extranjero, le pidieron les cambiara mil pesetas en francos, al decirles que no le era posible, le amenazaron con una pistola, golpeándole. Se llevaron una cantidad de dinero, huyendo en un automóvil de matrícula holandesa, de color gris, que al ser perseguido por un coche de un vecino de ésta, lo encontró abandonado en el término de San Clemente Sasebas. Sus ocupantes huyeron por el bosque. La Guardia Civil montó un servicio especial para lograr su posible detención.

La Junquera

INAUGURACION DE LAS ESCUELAS

Por el Gobernador Civil y otras autoridades provinciales y locales, se procedió a la inauguración de las nuevas Escuelas, que constan de diez aulas, comedor, gimnasio y seis viviendas para maestros. El presupuesto de las obras es de 7.262.612 pesetas, de las que la Junta Provincial de Construcciones Escolares ha pagado 7.117.360 pesetas y el resto el Ayuntamiento.

A la misma asistirán los escolares de Los Límites, Cantallops, Agullana, La Bajol y Darnius. En otra segunda fase asistirán los de Capmany y Massanet de Cabrenys, a partir del segundo ciclo, o sea, 6.º, 7.º y 8.º grado.

Castelló de Ampurias

ACONDICIONAMIENTO DE LA TRAVESIA

Por acuerdo de la Diputación Provincial se va a proceder a la ejecución de las obras de acondicionamiento de la travesía, en el caso urbano, de la carretera que partiendo de la de Besalú a Rosas, va a Vilanova de la Muga y Perelada.

El correspondiente anuncio ha sido publicado en el Boletín Oficial del Estado, de 26 agosto pasado y se fija el tipo de licitación en 2.023.545 pesetas. El próximo día 18 del actual mes, termina el plazo de presentación de proposiciones para tomar parte en la subasta.

Será una gran mejora para la villa ya que es un tramo de mucho tránsito.

NUEVA URBANIZACION

Por el Ayuntamiento ha sido aprobado un proyecto de urbanización en los terrenos del denominado "Mas Nou".

ANUNCIOS — Ministerio de Obras Públicas. — Dirección General de Puertos y Carreteras Marítimas. — Jefatura de Costas y Puertos de Cataluña.

En cumplimiento de lo ordenado en la vigente Ley de Costas y Depositiones concordantes, se pone en conocimiento del público en general que don Enrique Pons del Rosal, en las Límites de Junquera, Carretera Nacional 6, ha presentado el proyecto de Costas Marítimas y Estudios de Fomento de la zona de la zona municipal de Junquera, provincia de Gerona.

Las autoridades competentes a nivel de esta provincia podrán examinar a su vez el proyecto de Fomento Marítimo en el caso de haber sido admitido a conocer del expediente de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia. Concedido este primer trámite se procederá a las oportunas modificaciones que se produzcan en el expediente y a su vez se procederá a las oportunas modificaciones de Costas y Puertos de Cataluña.

Barcelona, 21 de julio de 1977.

Curso Superior de Marketing y Dirección Comercial

Profesionalización de Directores Comerciales

El Decanato de EADA, Escuela de Alta Dirección y Administración de Barcelona, convoca oficialmente el Curso Superior de Dirección Comercial y Marketing, programado para la profesionalización y perfeccionamiento actualizado de Directores Comerciales.

Está dirigido esencialmente a Directores Comerciales, Jefes de Ventas y personas llamadas a promocionar en la línea del management comercial.

—**OBJETIVOS.**— Profesionalización de Directores Comerciales.

—Implanar el Marketing en la empresa como filosofía básica de la dinámica empresarial.

—Capacitación para la correcta toma de decisiones en Mercados y Ventas.

—Utilización de las técnicas de Marketing para la elaboración y ejecución de la política comercial de la Empresa.

—Formación de una mentalidad creativa capaz de dotar al ejecutivo de verdadero "Horizonte Económico".

—Prácticas de Marketing hasta conseguir su dominio a nivel de especialista, desarrolladas en grupo con participación activa de todos los componentes, pretendiendo la aplicación de políticas comerciales coherentes.

—**ACTIVIDADES MARGINALES** Seminarios potestativos de ampliación de materias. Participación en Business Game preparados expresamente para este Curso. Sesiones cinematográficas, etc.

—**GAAT.**— EADA sirve la necesaria simbiosis Empresa-Escuela, canalizando en su Gabinete de Asesoramientos Técnicos (GAAT), la prestación de asistencia post-curso a ex-alum-

nos Diplomados, de forma que se sientan realmente integrados en el mundo del management, informados permanentemente, y en posesión de medios para la investigación continuada.

—**ASOCIACION ESPAÑOLA DE DIPLOMADOS EN CIENCIAS EMPRESARIALES.**— Los Diplomados por EADA tienen opción a integrarse en la Asociación Española de Diplomados en Ciencias Empresariales.

—**CARACTERISTICAS.**— La duración del Curso es de 7 meses (220 horas lectivas aproximadamente), pudiendo seguirse en horario nocturno, de 19'30 a 22 horas (3 sesiones semanales), o bien si se prefiere en un solo día a la semana de 9'30 a 13'30 y de 16 a 19 horas (martes o miércoles).

Al finalizar con aprovechamiento se otorga el título de Diplomado en Marketing y Dirección Comercial.

—**MATRICULA.**— Para matricularse se requiere una entrevista previa de orientación con el Director de Estudios, en la que se tratarán las peculiaridades personales de cada caso.

Esa entrevista puede efectuarse todos los días de 10 a 21 (excepto sábados), en la Planta 8.ª de EADA, Aragón, 204 (Edificio Corberó).

Se ha publicado la conferencia de

D. JUAN GICH BECH DE CAREDÀ

La conferencia que pronunció el ilustre emprendedor don Juan Gich Bech de Carede, Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, en el acto inaugural del Museo del Ampurdán, sobre "Tres valores de l'Empordà", ha sido publicada, en futura edición, por el Museo del Ampurdán.

Los que tuvieron ocasión de oírlo de viva voz, ahora con la edición de la misma, podrán nuevamente recrearse con la lectura de la magnífica disertación.

Juan Gich Bech de Carede afirma que "Tres valores de l'Empordà", en la obra de tres pintores: Martí Llorens, Ramon Folch y Salvador Dalí, cuyos característicos detalles y con fuertes gestos evidencia el tipo de vida emprendedora que floreció en su feudo un rincón del empordà.

La edición de esta valerosa disertación está en venta en el Museo del Ampurdán.

El Girasol para forraje

El girasol es una planta cultivada tradicionalmente en nuestra península para la obtención de su fruto, las conocidísimas pipas. Sin embargo tiene también aplicación en la alimentación del ganado.

Bien es verdad, que el aspecto externo de la planta no parece sugerir que tenga condiciones que puedan agradar a los animales. Sin embargo para tal uso, debido a la gran producción de forraje que proporciona, se viene cultivando en algunos países de la Europa Central, Canadá y Estados Unidos, aunque siempre en zonas frías y de cortos períodos vegetativos donde el maíz no puede ser cultivado.

Por ello vamos a tratar de dar a conocer a ustedes algo referente a su cultivo, que puede tener aplicación en algunas zonas de nuestro país, donde sólo se pueden obtener muy pocos forrajes porque el clima no lo permite.

Respecto a su valor como pienso, esta planta es consumida por el ganado perfectamente, tanto en verde como ensilado y su riqueza en elementos nutritivos es bastante elevada en ambas formas.

El girasol es una planta muy rústica que lo mismo puede producir en los sitios en que la humedad y el suelo permitirían el cultivo del maíz, aunque el clima, no, como en los secanos españoles en que la falta de humedad impiden por completo que el maíz se pueda desarrollar.

En estos secanos, puede llevarse a cabo su cultivo, pues su plantación es más adelantada que la del maíz y por lo tanto la planta aprovecha mejor las lluvias caídas durante el invierno y primavera y además cuenta con una gran resistencia a la sequía.

Su rusticidad le permite ser cultivada, también en cualquier clase de suelo, tanto ácido como calizo, únicamente teme esta planta el exceso de humedad.

El crecimiento de la planta es al principio lento para acelerarse más tarde. Cuando florece, la planta ha alcanzado su máximo desarrollo y es el momento en que puede proceder a regarse, sin esperar a que las semillas hayan de llegar como en el caso de maíz al estado lechoso.

La preparación del terreno para su siembra ha de ser cuidadosa, pues de ella depende en gran parte la cantidad de forraje que se obtenga.

El abonado ha de aportarse en la siembra, debiendo ser un poco abundante la cantidad de abono nitrogenado que se ponga.

La época de siembra puede ser más temprana que el girasol para grano, pues como hemos dicho es resistente al frío y a la sequía; se adapta con facilidad a cualquier terreno teniendo incluso resistencia a la salinidad.

Tiene la ventaja también de poder efectuarse siembras escalonadas que nos proporcionarán el forraje también de forma escalonada, si es que no lo queremos en un momento determinado, para ensilarlo, y si poco a poco para su consumo en verde.

La siembra se hará lo mismo que la del girasol para grano. Puede ser con la sembradora o a mano, pero teniendo en cuenta que es preferible hacerlo en líneas que a voleo. De esta manera se gasta menos semilla y se pueden dar labores entre líneas que benefician la producción. Un buen marco de plantación puede ser 70 cms. entre líneas y 20 cms. entre plantas, para el secano. Puede hacerse más junto en regadío.

Una vez sembrado y durante la primera fase de su desarrollo conviene protegerlo contra las malas hierbas por medio de labores de bina. Estas labores pueden y deben continuarse incluso después de cerradas las calles.

Al empezar la floración puede iniciarse la siega si queremos que el ganado lo consuma

como forraje verde. Ahora bien si lo que pretendemos es ensilarlo habrá que esperarse un poco más, es decir por lo menos un tercio o la mitad de las plantas estén en flor.

Si se recolecta un poco antes puede que el ensilado resulte algo ácido, pudiendo endurecerse demasiado los tallos si el corte se efectúa más tarde. Esto representa una ventaja pues se recoge antes que el girasol para grano, por lo que entra perfectamente en algunas alternativas que aquel no puede aprovechar.

La producción en secano de forraje verde, en terrenos bien labrados y con semilla buena puede alcanzar de 10.000 a 20.000 kilos estas cantidades pueden incrementarse si las condiciones de humedad fuesen mejores.

En resumen, dadas las cualidades gustativas y las ventajas que ofrece para el aprovechamiento de terrenos que no serían aptos para el cultivo del maíz, el girasol forrajero es una planta que tiene un gran porvenir en el secano español.

La Agricultura en el III Plan de Desarrollo

La Agricultura española, no es, para centrar con justeza nuestro comentario, una agricultura única; es decir, los problemas que pendien sobre la misma no responden a un criterio de unidad o de generalización, sino que —por el contrario— se especifican y se especializan en cada una de las regiones. Puede admitirse que, más que una agricultura, existen, o coexisten varias y diversas Agriculturas a veces con una fisonomía y unas manifestaciones externas totalmente distintas, hasta extremas entre sí. Lo que en líneas generales define todo este conjunto, esta adversidad, es el bajo nivel de rentabilidad logrado en la mayoría de los casos, salvo muy raras y destacables excepciones.

En general, y como consecuencia de unos factores heterogéneos y cambiantes, que se conectan con todo un sistema de sociología, la Agricultura española, o las Agriculturas españolas, se caracterizan por unos costes elevadísimos por una escasa e incipiente racionalización de la producción; por la ausencia de unas explotaciones económicamente rentables y socialmente provechosas; por unos canales comerciales y distributivos desfasados, que encarecen el precio final del producto sin una clara ventaja para agricultores y ganaderos, y porque la vida en los núcleos rurales es escasamente atractiva.

El III Plan de Desarrollo nace, pues, con un ineludible compromiso hacia la Agricultura. Habrá de llevar al campo español, junto a cuantas medidas legislativas complementarias o suplementarias —como los proyectos de Ley de Comarcas y de Fincas Mejorables y el Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario—, la necesaria modernización de la misma, y las inversiones precisas, con el fin de aumentar la producción, abaratar costes, establecer nuevos puestos de trabajo, agilizar los mecanismos distribuidores y en algunos casos, acabar con una situación social que nada tiene que ver ni con el progreso conseguido en España en otras actividades económicas, ni con la saneada existencia de que se goza en otros lugares en el concreto ámbito de la Agricultura.

España, uno de los primeros países del mundo productores de vino

Para tener una idea de lo que significa en el conjunto de la economía española la producción de vinos, debe consignarse el hecho de que el cultivo de la vid ocupa una extensión de 1,7 millón de hectáreas, el tercero en orden de importancia de nuestros cultivos, luego de los cereales con 7 millones de hectáreas, y del olivo con 2,5 millones.

España es el tercer país productor del mundo, detrás de Italia y de Francia, según cifras de la Oficina Internacional de la Viña y del Vino, referidas a 1967.

En la relación internacional, España figura con una producción de 23 millones de hectolitros, precedida por Italia con 75 millones, y Francia con 61 millones, y delante de la URSS con 15,7 millones. Portugal, con 8,2 millones. Argelia, con 7,5 millones, —esta es una de las naciones que con mayor rapidez y volumen han incrementado sus exportaciones en los últimos años—. República Federal Alemana, con 6 millones. Yugoslavia, con 5,3 millones. Hungría, con 5 millones, Grecia, con 4,3 millones, etc.

La producción española de vinos en los últimos siete años ha tenido su punto culminante en 1964, y su punto más bajo precisamente en 1967, el que ha servido de base a la Oficina para confeccionar sus estadísticas. En lo referente a las exportaciones, el punto máximo se consiguió en 1969 con un valor global exportado de cuatro mil millones de pesetas.

Lo que no sabemos si ha conseguido el citado Organismo, es que no existe provincia española alguna en la que se deja de cultivar la vid, y que referente a calidad, la de los vinos españoles es inigualable, y tal vez sea su aceptación y categoría internacionales no superadas por país alguno.



**RESTAURANTE
EL REFUGI**
Su típica cocina Ampurdanesa...

Suscríbese en
AMPURDAN



Comisión pro-monumento a «Pep Ventura»

RELACION N.º 42 DE DONATIVOS RECIBIDOS

Suma anterior Ptas. 850.597'88

Sebastián Delclós	100'—
Industrias Samart's	300'—
Autos Mas-Bonavía S. R. C.	400'—
Maderas del Ampurdán, S. A.	500'—
Antonio Parés Escolá, de Rosas	250'—
El soci n.º 262 del Foment (3.º don.)	500'—
Una entusiasta	100'—
José Durán Tolosa	100'—
Luis Fita Estrada	1.000'—
Joaquín Subirós Campá	100'—
Jaime Ferrer Marimont	200'—
Dolores Soler Collell	300'—
Casa Furquet	100'—
Centre Excursionista Empordanès	200'—
Industrias Fita, S. A.	1.000'—
Juan Gardella Pairó	500'—
Asociación de vecinos de la calle de la Junquera	100'—
Francisco Masquef	100'—
F. X.	400'—
Antonio Fages de Gorgot	300'—

Suma y sigue Ptas. 857.147'88

El busto de Pep Ventura, ejecutado por el escultor Lorenzo Cairó, y cuya colocación dará cima al monumento, está esperando las aportaciones finales para poder situarse en el lugar señalado y proceder a la inauguración de esta obra monumental que proyectó desinteresadamente el arquitecto Pelayo Martínez. Se está ya elaborando el panel de cerámica que deberá figurar en la parte posterior del monumento. El Ampurdán, toda esa tierra que dio auge y vida a la empresa genial de nuestro Pep Ventura, se expondrá en el mismo con toda su espiritualidad y belleza. Manos de artesano, conscientes de la obra que están realizando, dan vida y color al soberbio panorama que acertó a interpretar el dibujante Joaquín Bech de Careda. Seguimos confiando en las ayudas que aún se espera recibir. No es mucho lo que falta, pero quizá falte todavía tu parte.

CASA EN VENTA

llave en mano. 18 metros fachada
por 20 metros fondo. Bien situada
para Negocio o Construcción

Razón: En esta Administración



Club Tennis Figueras

CAMPEONATOS PROVINCIALES

El pasado jueves y en los locales del Hotel President, tuvo lugar el acto del reparto de premios de los Campeonatos Provinciales por Equipos de tenis así como el sorteo del provincial absoluto que en la actualidad viene desarrollándose en las pistas del Club Tennis Figueras.

El acto estuvo presidido por el Alcalde de la ciudad Don Ramón Guardiola Rovira, siendo entregada asimismo una placa al Delegado Provincial de Deportes Don Francisco Gutiérrez Cambras, con motivo de haberle sido concedida la Encomienda de la Orden de Cisneros y por su constante apoyo al deporte tenístico provincial.

En primer lugar se entregó el Trofeo Terry al capitán del Club Tennis Bañolas, vencedor del Campeonato por Equipos, recibiendo el subcampeón, Club Tennis Gerona, una placa como segundo clasificado. Igualmente los componentes de ambos clubs recibieron medallas concedidas por la Delegación Provincial.

Seguidamente habló el Delegado provincial de Tenis dimitido recientemente, Don José María Coll Torres que agradeció a los asistentes las facilidades y atenciones encontradas en el desarrollo de su misión. Pidió para su sucesor Serafín López, el mismo apoyo que él había encontrado en todos. Agradeció el obsequio que en reconocimiento a su labor le fue entregado y reiteró que desde su actual puesto como Presidente del Club Tennis Gerona, seguiría prestando su ayuda al tenis provincial. A continua-

ción hizo uso de la palabra Don Francisco Gutiérrez Cambras para manifestar que la distinción de que era objeto la consideraba más mérito de su equipo que actuación personal. Dijo que la actual Junta Provincial de Educación Física y Deportes que preside es un equipo dispuesto siempre al trabajo por el deporte gerundense y que el tenis era una prueba evidente de la fuerza que en la actualidad tiene en nuestra provincia, no solamente los clubs y participantes sino los dirigentes de los mismos, cuya labor por ingrata y oscura es mayormente meritoria.

Finalmente cerró el acto Don Ramón Guardiola Rovira que felicitó al nuevo Delegado Provincial de Tenis por su nombramiento que enorgullecía a la ciudad, por tratarse de persona afecta a Figueras. Dijo asimismo que el tenis en nuestra provincia era uno de los deportes cuya expansión había sido bien notoria y que esperaba el mejor de los frutos tanto en el ámbito provincial como en el local donde la existencia de dos clubs era una prueba fehaciente de su gran vigor. Felicitó asimismo a los directivos del Club Tennis Figueras por la organización de los Campeonatos Provinciales y destacó asimismo la personalidad de Don Francisco Gutiérrez Cambras que como Delegado Provincial ha dado un gran impulso al deporte en nuestra provincia. Fue muy aplaudido en su brillante alocución. Fue servido un vino de honor a los asistentes, entre los que se encontraban representantes de la prensa local y provincial.



Juzgado Comarcal

EDICTO

Don Narciso Oliveras Terradas, Juez Comarcal St.º de Figueras (Gerona), en funciones de titular.

HAGO SABER: Que en ejecución de la sentencia dictada en los autos de juicio verbal civil, sobre reclamación de cantidad, seguidos en este Juzgado bajo el n.º 13 de 1970, a instancia del Procurador de los Tribunales doña Ana María Bordas Poch, en representación de don Miguel Llinares Mayor, contra don Antonio Pascual de la Vega que gira comercialmente con el nombre de "Remolques Alarcón", vecino de Alcalá de Guadaira (Sevilla), se ha acordado sacar a la venta en pública y primera subasta los bienes embargados a dicho demandado y que se relacionan a continuación:

Una máquina Restisuma marca Hispano Olivetti número RS. 15174, valorada pericialmente en la cantidad de mil pesetas.

Un tresillo compuesto de sofá y dos butacas tapizadas en plástico beig, valorado pericialmente en la suma de tres mil pesetas.

Una máquina escribir Hispano Olivetti de 120 espacios número 783335, valorada pericialmente en la suma de dos mil pesetas.

Un armario despacho de tres cuerpos con puertas de cristales y parte tallado, de dos metros largo por uno y medio de alto aproximadamente, valorado pericialmente en la suma de cuatro mil pesetas.

El acto del remate tendrá lugar en la Sala Audiencia de este Juzgado Comarcal el próximo día veintisiete de octubre y hora de las once de su mañana, bajo las siguientes condiciones:

1.ª— No se admitirán posturas que no cubran las dos terceras partes del avalúo.

2.ª— Todo licitador deberá consignar previamente en la mesa del Juzgado el diez por ciento, por lo menos, del tipo para la subasta, sin cuyo requisito no serán admitidos.

3.ª— Podrá tomarse parte en la subasta para ceder el remate a un tercero.

4.ª— Los expresados bienes se encuentran depositados en el vecino de Alcalá de Guadaira (Sevilla), mayor de edad, casado, don Juan Antonio Moreno Pérez.

Dado en Figueras a cuatro de septiembre de mil novecientos setenta y uno.

El Juez Comarcal St.º,
Firmado: Narciso Oliveras

El Secretario,
Firmado: José María Bretos



Club Natación Figueras

WATERPOLO

Los resultados conseguidos por el Club, en los encuentros jugados hasta la fecha han sido los siguientes: Gerona-Figueras 13 a 7; Figueras-Olot 9 a 8. En los citados encuentros del Campeonato Luis Paluzie, se han destacado los waterpolistas locales Garrido, Pujulá y Vicens, sin menospreciar a sus compañeros de equipo.

HOCKEY SOBRE PATINES

Los jugadores del Club, que han suscrito ficha para defender los colores figuerenses en el próximo Campeonato Nacional de 2.ª División son los siguientes: Luis Sayó, Pedro González, Jorge Casademont, Enrique Sala, Pedro Domínguez, Luis Bartolomé, José Sala, Luis Garriga, Joaquín Caballé, Enrique Quera, y José Aguera. Como preparador figuerense está contratado el señor José Bruget de Gerona. De todas formas, se está gestionando una última gestión con el jugador gerundense J. Burset, el cual por su valía goleadora, será uno de los fichajes más sonados dentro del hockey regional. El Campeonato comenzará el día 26 de septiembre.

BALONMANO

Probablemente será este año muy interesante, en cuanto a participación del Club, pues está programado entrar en el Campeonato provincial con 2 equipos senior y uno juvenil, en los masculinos, y en las femeninas con 2 equipos. Han fichado por el Club los jugadores siguientes: CNF: Armangué, Peláez, Pulido I, Pulido II, Asensio, Juncá, Gómez Sánchez, Fontclara; en los Juveniles: Martínez, Toledano, Romans, Carré, Cuesta, Hernando, Batlle, Asensio, y Garrido. Y en el otro equipo senior que se denominará C. B. Ampurdán: Carbonell, Blasco, Naranjo, Liaño, Gratacós, Salvatella, Jiménez, Brugués y Burgas.

El citado Campeonato empezará a finales del mes próximo.

SORTEO

En el sorteo efectuado el pasado día 31 de agosto, con la colaboración de Relojería Amiel,

salió premiado el número del cupón de los ciegos 767, al cual se otorgará el magnífico reloj, donado por la citada firma comercial, al poseedor del citado cupón.

ULTIMA HORA:

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE HOCKEY SOBRE PATINES

O. S. C. BERLIN (Alemania) — C. N. FIGUERAS

Para el próximo sábado, 18 de septiembre, y a las 9 de la noche, en la pista polideportiva del Complejo Municipal, se enfrentará este conjunto alemán, campeón de la zona norte de Alemania, con nuestro representante local el Club Natación Figueras.

Para tal acontecimiento el entrenador señor Bruget, a convocado a la totalidad de la plantilla local, para dar así a los aficionados locales, las posibilidades que el Club, tendrá en la próxima competición regional. El Excmo. Ayuntamiento, ha otorgado un trofeo para el citado encuentro internacional. Antes de comenzar el partido, se dará al campeón provincial, Club Natación Figueras, el trofeo que la Federación le ha otorgado.

Como preliminar de este interesante partido, y a las 8 de la noche del citado día 18, sábado, se enfrentarán en partido amistoso de balonmano, los equipos juveniles del Cassá y nuestro representante figuerense. Esperemos que el público aficionado asista a esta interesante confrontación de hockey y balonmano.

5.º CONCURSO INTERNACIONAL DE PETANCA EN SARRIA DE TER EL CLUB NATACION FIGUERAS CONQUISTO EL 1.º EN DAMAS Y EL 1.º EN CONSOLACION

El pasado domingo día 12 de septiembre, la sección de Petanca del Club Natación Figueras se desplazó, a Sarriá, para participar en el 5.º Concurso Internacional de la citada villa. El total de tripletas participantes fue de 16. El Club, desplazó a 3 tripletas masculinas y dos de femeninas. El primer puesto de damas, se clasificó el Club Natación Figueras con las señoras María Blánquez de Llorens, señora Asunción Pijoán de Nabot y señora María Dolores Juy de Sais, a las cuales les fue otorgado una magnífica copa, por haber conquistado el triunfo de campeonas femeninas. En cuarta posición se situó en la categoría femenina, la triplete compuesta por las jugadoras señora Pilar Redondo de Galí, señora María Dolores Riera de Burgas y señorita Nuria Crumols, obsequiándolas la organización con unos jarrones artísticos

a cada una de ellas. En cuanto a los caballeros, se situó en primer lugar de la Consolación los jugadores señores Germán Baig, Salvador Llorens y Jaime Casamort, los cuales en una magnífica partida bien llevada por ellos batieron a la triplete francesa del Joyeux Petanqueurs de Perpignan. En cuarta posición y dentro del trofeo consolación, los jugadores del Club, Sres. Antonio Nabot, José Burgas y Guillermo Nabot, obtuvieron el citado cuarto lugar.

Felicitemos, pues, a la sección de Petanca del Club, que en el corto espacio de un año, han conseguido brillantes victorias, de las cuales esta vez a través del equipo femenino, es quizá el mejor galardón obtenido dentro del concierto petanquista internacional dentro de nuestra provincia.

HORARIOS DE ENTRENOS DE LAS SECCIONES DEL CLUB NATACION FIGUERAS

Martes: de 20 a 21, baloncesto femenino; de Lunes: de 20 a 21, hockey infantil; de 21 a 23 hockey seniors; de 23 a 24, voleibol y de 22 a 24, petanca.

Martes: de 20 a 21, baloncesto femenino; de 21 a 23, balonmano juveniles y seniors y de 20 a 22, judo.

lino; de 21 a 23, balonmano

Miércoles: de 20 a 21, baloncesto masculino; de 21 a 23, hockey; de 20 a 22, petanca y de 20 a 22, karate.

Jueves y viernes: los mismos horarios de los martes y miércoles respectivamente.

Sábado: de 17 a 19, baloncesto masculino, de 20 a 22, petanca.

Domingos: Partidos de competición a partir de las 10'30 horas de la mañana.

Todos estos horarios de entrenos se desarrollan en la pista polideportiva y gimnasio del Polígono Deportivo Municipal.

Establecimientos

Asencio

c/. Vilallonga n.º 25

ARTICULOS DEPORTIVOS

TENIS — PESCA — ESQUI

FUTBOL — CAMPING

GIMNASIA

T. 241857

El Siglo

T. 241857

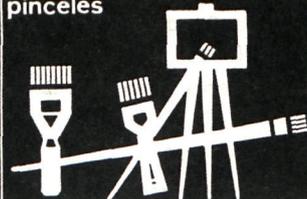
FOTOCOPIAS EN EL ACTO

JOSE ANTONIO, 13 FIGUERAS

pinturas



pinceles



perfumes

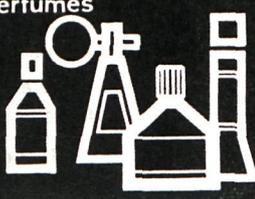
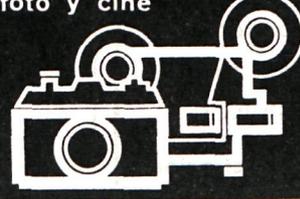


foto y cine



articulos limpieza





Sexta Novillada y Lluvia a granel

Tercera parte de la temporada y sexta novillada la celebrada en nuestro coso taurino. Se lidiaron seis magníficos novillos de la ganadería de don J. Antonio Palacios e Hijos de Madrid, que resultaron bravos y nobles, excepto el quinto que presentó alguna dificultad. Novillos como los corridos este domingo, son novillos de alto copete, y no se lidian con su trapío en plazas de la categoría de la figuerense, y si mucho me aprietan, en plazas de superior rango, como pudo verse no ha mucho, por la pequeña pantalla. Esta selección de ganado, es una de las muchas virtudes que adornan a los empresarios señores Gelart. Resumen: ganado seleccionado y con trapío.

El cartel estaba compuesto por los novilleros: Pepín Martín, Tizones y Ángel Quintana. Los dos primeros nuevos en la plaza y el tercero, muy conocido por estas latitudes.

Curso Superior de Comercio Exterior

El Decanato de EADA, Escuela de Alta Dirección y Administración de Barcelona, convoca oficialmente el Curso Superior de Comercio Exterior, dirigido esencialmente a Directores de Comercio Exterior en empresas industriales; Agentes de Aduanas; Técnicos de la Administración Pública; Economistas y Abogados y Profesores Mercantiles.

—OBJETIVOS Y ESTRUCTURA. — Profesionalización y perfeccionamiento de especialistas a nivel superior en Comercio Exterior.

Este curso montado sobre una serie de casos prácticos cuidadosamente seleccionados que van desarrollándose en la forma progresiva hasta reducir al mínimo la exposición teórica de los temas. Se propone formar vendedores expertos en comercio exterior.

También se ha introducido la asignatura de organización del Departamento de Comercio Exterior, no como tal, sino de forma que los alumnos vayan viendo cada uno de las funciones que le son propias.

Como especializaciones, se tratan entre otras, las siguientes:

— CUESTIONES JURIDICO MERCANTILES Y FISCALES DEL COMERCIO EXTERIOR ESPAÑOL E INTERNACIONAL.

— CUESTIONES ADUANERAS EN LA IMPORTACION Y EXPORTACION DE MERCANCIAS.

— TRANSPORTE Y SEGURO FINANCIACION, TRATADO PREFERENTE Y BANCA, etc.

Para que el alumno vea la problemática del curso desde sus dos vertientes, la oficial y la privada, lo profesan:

— Técnicos de empresa en Comercio Exterior.

— Técnicos de la Administración Pública.

— Técnicos de la rama financiera.

La importancia de un Curso Superior de Comercio Exterior con más de 5 años de tradición, es obvia, y más aún a corto plazo, dado que, entre otras circunstancias, los estudios de esta especialidad en la Licenciatura de Economistas se reducen a cuatro sesiones actualmente.

—ACTIVIDADES MARGINALES Seminarios-coloquios potestativos.

Participación en Bussines Game, etc.

—GAAT. — EADA sirve la necesaria simbiosis Empresa-Escuela, canalizando en su Gabinete de Asesoramientos Técnicos (GAAT), la prestación de amplia asistencia poscurso a cada Diplomado, de forma que se sienta realmente integrado en el mundo del management, informado permanentemente, y en posesión de elementos y medios para la investigación continuada.

—ASOCIACION ESPAÑOLA DE DIPLOMADOS EN CIENCIAS EMPRESARIALES. — Los Diplomados por EADA tienen opción a integrarse en la Asociación Española de Diplomados en Ciencias Empresariales.

—CARACTERISTICAS. — La duración del Curso es de 7 meses (220 horas lectivas aproximadamente), pudiendo seguirse en horario nocturno de 19'30 a 22 horas (3 sesiones semanales), o bien si se prefiere en un solo día a la semana, de 9'30 a 13'30 y de 16 a 19 horas (miércoles).

Al finalizar con aprovechamiento se otorga el título de Diplomado en Comercio Exterior.

Al finalizarlo con aprovechamiento se otorga el título de Diplomado en Dirección y Organización industrial.

—MATRICULA. — Para inscribirse se requiere una entrevista previa de orientación con la Dirección de Estudios en la que se tratan privadamente las características y peculiaridades de cada caso.

Esa entrevista de orientación puede efectuarse todas las tardes de 16 a 21 (excepto sábados) en la planta 8.^a de EADA, Aragón, 204 (Edificio Corberó). Teléf. 235 33 43 (6 líneas), 254 27 12 y 254 27 16.

La entrada regular, pero dada la tarde que presentó, fue buena.

PEPIN MARTIN

Toreó este muchacho el pasado domingo en Olot, y según cuentan los aficionados que allí acudieron, estuvo muy bien. En nuestra plaza, en su primero, estuvo muy torero y valiente, logrando naturales de buena ley. Con la espada acertó y mató de una estocada, lo que le valió una oreja y una vuelta al ruedo.

En el segundo, ya con la lluvia arreciando, estuvo breve y mató después de dos estocadas. Aplausos y una vuelta al ruedo.

"TIZONES"

Venía precedido este torero de buena fama y de veteranía en el oficio y así lo demostró. Estuvo bien con la muleta, por naturales por ambas manos se hizo aplaudir y ligó una faena bien apañada.

En el primero mató de una estocada, que le valió una oreja.

En su segundo, el novillo más difícil por lo apuntado anteriormente, estuvo breve, muy breve, y aunque mató de una estocada delantera que bastó, solamente se le aplaudió, dando la vuelta al ruedo. Seguía lloviendo.

ANGEL QUINTANA

Sabemos que el muchacho venía dispuesto a triunfar y no lo logró. Puso toda su voluntad y saber en su primer novillo y aunque estuvo muy valiente en un par de banderillas de las cortas, con la muleta no le salieron las cosas redondas y después de dos estocadas acabó con su novillo. Se le aplaudió con calor.

Su segundo novillo, fue un toro de los que se triunfa por todo lo alto y el chaval no llegó a acoplarse y se le fue el éxito de las manos. Con la espada, después de una faena sin mucho brillo, le falló el pulso y mató después de dos estocadas atravesadas y media en buen sitio que bastaron. La presidencia concedió la vuelta al ruedo al novillo por su bravura y nobleza y al torero una orejita en señal de consolación.

Unos entusiastas le llevaron a hombros por el ruedo y le echó un ramo de claveles una admiradora. Lástima que el éxito no sonara más fuerte. Había cesado de llover.

Interino



**Comparamos Monedas Antiguas
de ORO, PLATA y BRONCE**

HISPANIA

Filatelia - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 24 21 56 - FIGUERAS

El Club Baloncesto A.DE.PA.F.-Végé, invitado a participar en el 2.º Torneo Internacional de Caussadais

Nuevamente el equipo de baloncesto del C. B. A.DE.PA.F.-Végé cruzará la frontera, para disputar en el país vecino y concretamente en la ciudad de Caussadais, el 2.º Torneo Internacional de Baloncesto, organizado por el Sport Athlétique Caussadais y bajo el control de la Region Federale des Pyrennes y siguiendo el reglamento de la Federación Francesa de Basket-Ball.

Tomarán parte en dicho Torneo seis equipos, distribuidos en dos grupos.

El grupo "A" estará compuesto por el Caussadais S. A., C. B. Fumel y C. B. A.DE.PA.F.-Végé.

El grupo "B" lo compondrán el C. P. San José de Gerona, el C. B. B. Bruch y el Neuchatel.

Se pondrá en disputa el Trofeo de la Chapellerie, que tendrá que

ser devuelto el próximo año por el equipo que consiga hacerse con él en este 2.º Torneo.

El equipo del C. B. A.DE.PA.F.-Végé, que representará a Figueras en tierras francesas, estará compuesto por los siguientes jugadores: J. Aparicio, J. A. Cortada, L. Padró, A. Poch, R. Vilar, E. Corbera, A. Liaño, B. Poch, J. L. Poch, E. Fábrega, J. Subirana, R. Batlle y L. Menac; todos ellos bajo la dirección técnica de Jorge Boix y como delegado de equipo Santiago García.

Sólo nos resta desearles mucha suerte a esta prestigiosa salida, y muchos éxitos a los animosos componentes del C. B. A.DE.PA.F.-Végé, para que dejen en el lugar que le corresponde el Pabellón Deportivo figuerense.

A P R E N D I Z
se necesita para Estudio Decoración
Razón: En esta Administración

fútbol



fútbol

Figueras, 2 - Lloret, 1

La presentación oficial del equipo de la U. D. Figueras, en nuestra ciudad, tuvo dos caras bien distintas. Si en el aspecto deportivo, resultó positivo; no así en el económico. Pues, debido al mal tiempo reinante, el campo registró una entrada bastante floja. ¡Vaya con la lluvia!

Hemos escrito más arriba que el Figueras deportivamente había resuelto su papeleta de manera positiva. Ahora bien, quienes no fueran testigos presenciales de este encuentro, no vayan a suponer que los locales realizaron un soberbio partido. Nada de eso. Jugaron lo suficiente para batir al contrario y embolsarse los dos puntos. Esto nadie podrá discutirlo. Sin embargo, durante la segunda mitad, el rendimiento albi azul bajó algunos enteros y no acabó de convencernos.

Puesto el balón en juego, el Figueras tomó el mando del mismo y empezó a dominar la situación. Pero fueron los lloretenses quienes lograron inaugurar el marcador. Digamos que, el juego figuerense era de mayor dominio que el de sus contrarios, pero frente al marco faltaba más decisión. Solamente Vilarrodá en un par de ocasiones, durante el primer cuarto de hora, puso en dificultades al meta Giralt. El Lloret por su parte, en un contragolpe forzó un saque de esquina. Lanzado éste, permitió a Bogajo anotarse el 0-1. El Figueras no se amilanó y, gracias a la codicia de su ariete Sánchez, llegaba el empate a los 28 minutos, o sea, ocho minutos tardó el equipo de casa en nivelar la contienda. A los 37 minutos el propio Sánchez después de recibir un medido pase de Vilarrodá lograba el tanto de la victoria.

Tras la reanudación, todo siguió igual. Bueno, todo no. Porque, el juego bajó en calidad y se jugó mucho en el centro del campo, sin llegar a inquietar en demasía a ambos porteros. Asimismo, la dureza de algunos jugadores, lo mismo de uno que otro bando, siguió imponiendo su ley ante las propias barbas del colegiado de turno, que no supo atajar de buen principio, tales desmanes.

El encuentro fue dirigido por el señor Carrascal que no convenció.

FIGUERAS. — Miret; Carrillo, Cortada, Ferrer; Bartolomé, Valls; Vilarrodá, Rafa, Sánchez, Págés, (Masferrer) y Cubells.

LLORET. — Giralt; Duarte, Iruquieta, Sastre; Ros, Carilla (Garriga); García (Rodri), Samblás, Bogajo, Moreno y Pardo.

Joaquín Ballesteros

Matrimonio solicita

señorita o viuda de 30 ó 40 años
con experiencia en niños pequeños

Razón: En esta Administración

Se vende Piso 3 habitaciones por
325.000 Ptas., con facilidades

Razón: c/. Pep Ventura, 10, 1.º, 2.º - FIGUERAS

Coches de Alquiler sin chófer

SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Garage PAU

Tel. 24 16 24

FIGUERAS

Campeonato de Cataluña de Aficionados - Grupo 14

C. F. Armentera, 4 - C. F. San Miguel, 4

Alineaciones:

Armentera: Alegre; Sampol, Palou, Ysern I; Llach, Vázquez; Ros, Noguera, Planas, Muñoz, Ysern II. (Suplentes: Sastre y Geli).

San Miguel: Henares; Cano, Saavedra, Giménez; Ripoll, Dos Santos; Crespo, Casado, Carreira II, Ferrón, Carreira I. (Suplentes: Posas, Zafra, García y Hernández.

Arbitro del encuentro: Amador Carbó del Buey.

INCIDENCIAS:

A los 10 minutos de juego, en una tarde de mala suerte el San Miguel, se lesionan los dos jugadores que forman la media, Ripoll, que se retira para no reaparecer y Dos Santos que se queda, pero ranqueando todo el resto del partido.

0-1: Minuto 25, el San Miguel se anota este primer tanto a un despeje de Llach, que introduce el balón en su propia portería.

0-2: A los 27 minutos avance de toda la delantera del San Miguel, chut de Casado bombeado sobre puerta y Palou introduce el balón en su propia puerta.

1-2: Avance del Armentera, chuta Noguera sobre la marcha, bloca el balón Henares, pero al estar mojado le resbala y se introduce dentro del marco.

2-2: Minuto 43, y se castiga al San Miguel con penalty, cosa curiosa y no vista en los campos de fútbol, fue al sacar el penalty, inician la carrera tres jugadores del

Armentera y Sampol II, chuta y marca, dando por válido el tanto el señor colegiado.

La segunda parte se inicia con las mismas características, campo impracticable para el fútbol y lloviendo.

2-3: Falta contra el Armentera, saca Dos Santos y Ferrón de fuerte punterazo marca.

3-3: A los 17 minutos Noguera saca una falta y Geli, marca.

3-4: A los 19 minutos Carreira I, burla la defensa y salida del portero, marcando, recibe el pase de Casado.

4-4: A los 23 minutos se castiga al San Miguel con penalty, lo saca Sampol II, que marca, sería el resultado definitivo.

RESUMEN:

Merece especial mención el arbitraje del señor Carbó, quizá fue a mi entender el peor arbitraje presenciado en los campos de aficionados.

El Armentera, formó un equipo con hombres y chavales del pueblo, que salieron a jugar haciendo lo que pudieron, apoyados por el señor del pito.

El San Miguel, nada destacable, excepto las dos lesiones a los 10 minutos de juego y tener que jugar contra el barro, la lluvia y al señor del pito, que se pasó toda la segunda parte, pitando desde el centro del campo, porque no podía correr por las causas antes apuntadas.

El Título Oficial de Técnico de Empresas Turísticas

Las Empresas Turísticas sienten, cada vez más, la necesidad de una mayor profesionalización a todos los niveles.

El pasado día 11 con motivo de la presentación pública del curso académico 1971-72 de la Escuela de Turismo "San Pol de Mar", se celebró en los salones del hote Gran Sol, una conferencia coloquio, dirigida por el Presidente del Consejo Rector de la Escuela, a la que asistieron los miembros del Consejo Rector, numerosos técnicos de Empresas Turísticas, así como los directores de los principales centros de enseñanza de la región.

Tras exponer la labor docente realizada desde el año 1966, en que se creó este centro, dio a conocer los proyectos y realidades de la Escuela y las metas que se ha propuesto alcanzar dentro del próximo curso.

Informó a los presentes, que la inauguración del presente curso tendrá lugar el próximo 13 de octubre, con asistencia de las autoridades, iniciándose las clases al día siguiente.

Después de presentar las actividades a desarrollar en el

nuevo curso, su duración, la obtención del título oficial, periodos de prácticas de los alumnos, etc. se planteó el problema de la profesionalización empresarial y su repercusión en la economía nacional rechazando la improvisación y relegándola a un pasado totalmente superado. Son estas necesidades y esta política, lo que la Escuela de Turismo se propone acometer una vez más durante el próximo curso.

Finalmente, tras un interesante coloquio se intercambiaron criterios, entre los invitados al acto, el secretario general de la Escuela, señor Serra Agut, anunció que el próximo curso se iniciará con un número limitado de plazas, requiriéndose para matricularse, una entrevista previa de orientación con el secretario de la misma y que puede efectuarse todos los días laborables excepto sábados de 4 a 8 de la tarde, en el Edificio de la Escuela, sito en los anexos del Hotel Gran Sol, Tel. 52 de San Pol de Mar.